KONTAKT simon ISO 9001: 2015 QMS

43-500 Czechowice-Dziedzice, ul. Bestwińska 21
Tel. +48 32 324 63 00, e-mail: info@kontakt-simon.com
http://www.kontakt-simon.com

TETD2W.01/.. SIMON 55 GO THERMO

PL TERMOSTAT PROGRAMOWALNY Wi-Fi

EN Wi-Fi PROGRAMMABLE THERMOSTAT

UA ПРОГРАМОВАНИЙ ТЕРМОСТАТ Wi-Fi

DANE TECHNICZNE / *TECHNICAL DATA* / *ТЕХНІЧНІ ДАНІ*

~230 V ± 10%
50 Hz

IP20

16 A / 3600 W (AC1)
2 A / 450 VA (AC3)

1x4 mm²
2x2.5 mm²
max 7 mm

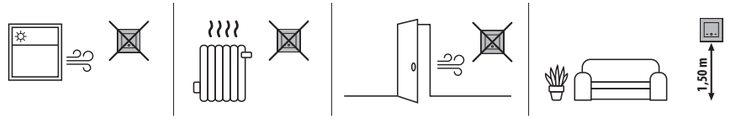
	Otoczenia / *Of the environment* / *Навколишнє середовище*	**0°...+35°C**
	Zakres nastawień / Settings range / *Діапазон налаштування*	**0°...+50°C**
	Dokładność nastawień / Settings accuracy / *Точність налаштування*	**0,1°C**
	Dokładność pomiaru / Measurement accuracy / *Точність вимірювання*	**0,1°C**

PL Czujnik zewnętrzny **EN** *External sensor* **UA** *Зовнішній датчик*	**NTC 10 kΩ**
	NTC 12 kΩ
	NTC 15 kΩ
	NTC 22 kΩ
	NTC 47 kΩ

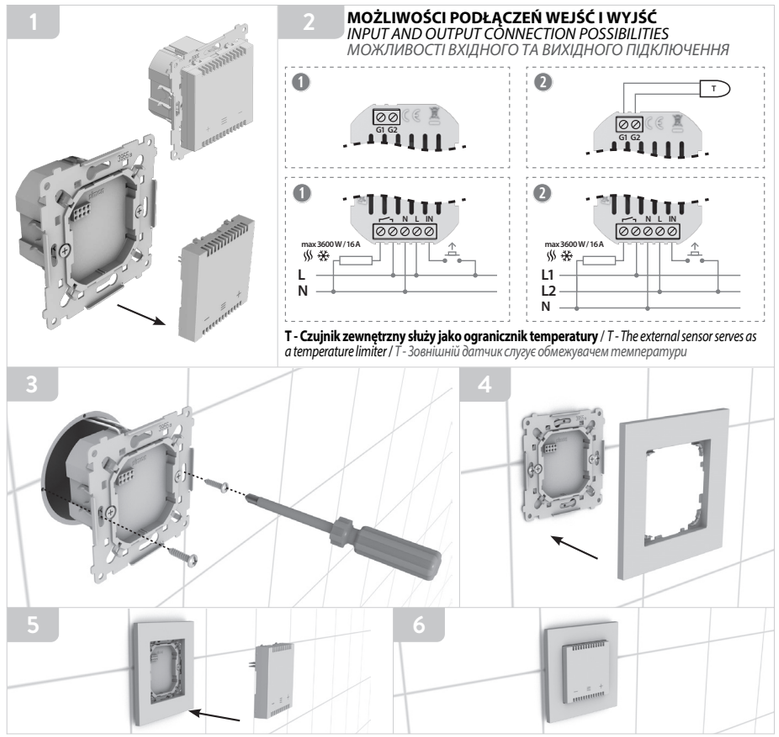
T

ⓘ **PL Brak w zestawie.**
EN *Not included.*
UA *Не включено.*

ZALECENIA MONTAŻOWE / *INSTALLATION RECOMMENDATIONS* / *РЕКОМЕНДАЦІЇ ЩОДО ВСТАНОВЛЕННЯ*

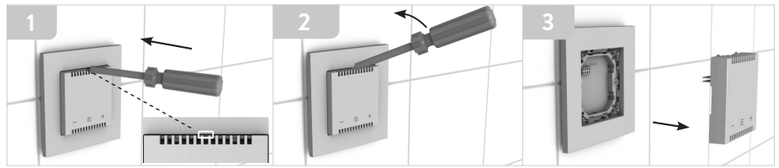


INSTRUKCJA MONTAŻU / *INSTALLATION INSTRUCTIONS* / *ІНСТРУКЦІЯ МОНТАЖУ*



T - Czujnik zewnętrzny służy jako ogranicznik temperatury / *T - The external sensor serves as a temperature limiter* / *T - Зовнішній датчик слугує обмежувачем температури*

DEMONTAŻ / *DISMANTLING*/ *ДЕМОНТАЖ*



OPIS / *DESCRIPTION* / *ОПИС*

PL Termostat elektroniczny z wyświetlaczem służy do kontroli temperatury w pomieszczeniach mieszkalnych i biurowych. Termostat mierzy temperaturę otoczenia poprzez czujnik wewnętrzny oraz temperaturę innego obiektu (np. podłogi) poprzez czujnik zewnętrzny (T) jeżeli jest podłączony. Termostat utrzymuje zadaną temperaturę w oparciu o pomiar z czujnika wewnętrznego w zależności od ustawień w aplikacji. Czujnik zewnętrzny służy tylko jako ogranicznik temperatury. Termostat steruje bezpotencjałowym przekaźnikiem wyjściowym, który w trybie grzania może być podłączony do kotła, głowic termostatycznych, elektrycznego ogrzewania podłogowego itp. a w trybie chłodzenia do urządzenia chłodzącego.

EN *The electronic thermostat with display is used to control the temperature in living and office spaces. The thermostat measures the ambient temperature via an internal sensor and the temperature of another object (e.g. floor) via an external sensor (T) if connected. The thermostat maintains the set temperature based on the measurement from the internal sensor depending on the settings in the application. The external sensor serves only as a temperature limiter. The thermostat controls a potential-free output relay, which in heating mode can be connected to a boiler, thermostatic heads, electric floor heating, etc. and in cooling mode to a cooling device.*

UA *Електронний термостат з дисплеєм використовується для регулювання температури в житлових і офісних приміщеннях. Термостат вимірює температуру навколишнього середовища за допомогою внутрішнього датчика та температуру іншого об'єкта (наприклад, підлоги) за допомогою зовнішнього датчика (T), якщо він є з'єднані. Терморегулятор підтримує задану температуру на основі вимірювань внутрішнього датчика, залежно від налаштувань у додатку. Датчик зовнішній слугує лише обмежувачем температури. Термостат керує безпотенційним вихідним реле, яке в режимі опалення його можна підключити до котла, термостатичних головок, електричної теплої підлоги і т.д., а в режимі охолодження - до охолоджуючий пристрій.*

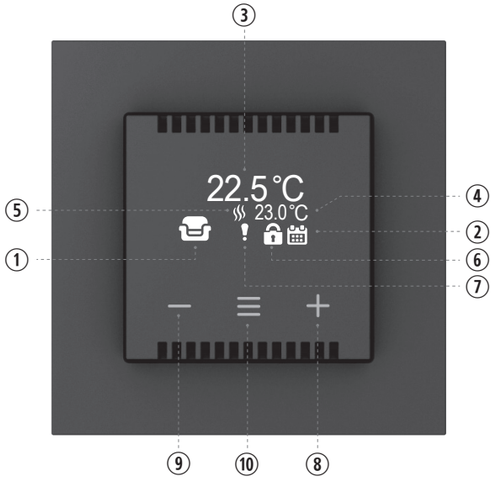
ZASADA DZIAŁANIA / *PRINCIPLE OF OPERATION* / *ПРИНЦИП РОБОТИ*

PL Temperatura zmierzona przez czujnik wewnętrzny termostatu jest porównywana z temperaturą zadaną. Biorąc pod uwagę nastawione parametry regulacji, termostat załącza lub wyłącza przekaźnik wyjściowy, który steruje źródłem ogrzewania lub chłodzenia. Styk przekaźnika jest galwanicznie odseparowany od zacisków zasilania i od zacisków czujnika zewnętrznego. Wejście IN służy do podłączenia przycisku, za pomocą którego można włączyć lub wyłączyć termostat poprzez krótkie naciśnięcie lub ustawić tryb pracy BOOST poprzez dłuższe naciśnięcie.

EN *The temperature measured by the thermostat's internal sensor is compared with the set temperature. Taking into account the set control parameters, the thermostat switches the output relay on or off, which controls the heating or cooling source. The relay contact is galvanically isolated from the power supply terminals and from the external sensor terminals. The IN input is used to connect a pushbutton with which the thermostat can be switched on or off by pressing briefly, or set to BOOST mode by pressing longer.*

UA *Температура, виміряна внутрішнім датчиком термостата, порівнюється із заданою температурою. З урахуванням заданих параметрів терморегулятор вмикає або вимикає вихідне реле, яке керує джерелом опалення або охолодження. Контакт реле - це гальванічно відокремлені від клем живлення та клем зовнішніх датчиків. Вхід IN використовується для підключення кнопки, за допомогою яку можна увімкнути або вимкнути терморегулятор коротким натисканням або перевести в режим BOOST довшим натисканням.*

WYŚWIETLACZ / *DISPLAY* / *ДИСПЛЕЙ*



PL Aby aktywować wygaszony ekran termostatu naciśnij i przytrzymaj przez około 0,5 sek. dowolny klawisz ⑧ ⑨ ⑩. Po 10 sek. bezczynności ekran ponownie wygaśnie, aby go wybudzić ponów czynność.

EN *To activate the thermostat's screen, press and hold any key ⑧ ⑨ ⑩ for about 0,5 seconds. After 10 seconds the screen will turn off, to activate it repeat the action.*

UA *Щоб активувати дисплей термостата, натисніть і утримуйте будь-яку кнопку ⑧ ⑨ ⑩ приблизно 0,5 секунди. Через 10 секунд дисплей вимкнеться, повторіть дію для активації.*

① **Stan termostatu** / *State of the thermostat* / *Стан термостата*

SYGNALIZACJA *ICON INDICATION* *СИГНАЛІЗАЦІЯ*	TRYB / *MODE* / *РЕЖИМ*	OPIS / *DESCRIPTION* / *ОПИС*
	ECO / *ECO* / *ECO*	**Temperatura ekonomiczna, przy pracy w trybie ręcznym** *Economic temperature in manual mode* *Економічна температура при роботі в ручному режимі*
	KOMFORT / *COMFORT* / *КОМФОРТ*	**Temperatura komfortowa, przy pracy w trybie ręcznym** *Comfort temperature, in manual mode* *Комфортна температура при роботі в ручному режимі*
	BOOST / *BOOST* / *BOOST*	**Maksymalna dozwolona temperatura, przy pracy w trybie ręcznym** *Max. permissible temperature, in manual mode* *Максимально допустима температура при роботі в ручному режимі*
	NASTAWA RĘCZNA / *MANUAL SETTING* / *РУЧНЕ НАЛАШТУВАННЯ*	**Temperatura ustawiona klawiszami** — oraz + *Temperature set with — and + keys* *Температура встановлюється за допомогою кнопок — та +*
	TERMOSTAT WYŁĄCZONY / *THERMOSTAT OFF* / *ТЕРМОСТАТ ВИМКНЕНО*	**Termostat wyświetla tylko mierzoną temperaturę** *Thermostat displays measured temperature only* *Термостат відображає лише виміряну температуру*

W aktywnym trybie automatycznym miejsce ① pozostaje puste. / *Space ① remains empty when automatic mode is active.* / *В активному автоматичному режимі поле ① залишається порожнім.*

② **Tryb automatyczny, temperatura zgodna z programem czasowym ustawionym w aplikacji** / *Automatic mode, temperature according to the time program set in the application* / *Автоматичний режим, температура відповідно до часової програми, встановленої в додат*

③ **Mierzona temperatura** / *Measured temperature* / *Виміряна температура*

④ **Zadana temperatura** / *Set temperature* / *Temperatur einstellen*

⑤ **Grzanie** / *Heating* / *Опалення*
Chłodzenie (opcja konfiguracji rozszerzonej) / *Cooling (extended configuration option)* / *Охолодження (опція розширеної конфігурації)*

⑥ **Blokada klawiszy. W celu ustawienia lub wyłączenia blokad należy nacisnąć i przytrzymać jednocześnie wszystkie trzy pola ⑧, ⑨, ⑩ (powyżej 3s)** / *Key lock. To set or deactivate and hold all three fields ⑧, ⑨, ⑩ simultaneously (more than 3s)* / *Блокування кнопку. Щоб встановити або деактивувати блокування, натисніть і утримуйте всі три поля ⑧, ⑨, ⑩ одночасно (більше 3 с)*

⑦ **Trwa stabilizacja temperatury** / *Temperature stabilization in progress* / *Триває стабілізація температури*

⑧ **Ręczne zwiększanie temperatury o 0,1°C**
Manual temperature increase by 0,1°C
Ручне збільшення температури на 0,1°C

⑨ **Ręczne zmniejszanie temperatury o 0,1°C**
Manual temperature decrease by 0,1°C
Ручне зниження температури на 0,1°C

⑩ **Krótkie naciśniecie - przełączanie między trybami pracy ECO, KOMFORT, BOOST. Długie naciśniecie (powyżej 3s) - włączenie lub wyłączenie termostatu.**
Short press - switching between operating modes ECO, COMFORT, BOOST. Long press (more than 3s) - switching the thermostat on or off.
Коротке натискання - перемикання між режимами роботи ECO, COMFORT, BOOST. Тривале натискання (більше 3 с) - увімкнення або вимкнення.

PIERWSZE URUCHOMIENIE / *FIRST START-UP* / *ПОЧАТКОВИЙ ЗАПУСК*

PL Zawsze po włączeniu zasilania termostatu na ekranie wyświetlany jest znak ❗. Znak ten sygnalizuje proces stabilizacji wskazań temperatury trwający do 2h. Po ustaleniu się wskazania temperatury należy ją sprawdzić przy użyciu termometru. W razie potrzeby wprowadzić korektę temperatury w aplikacji. EN *Whenever the thermostat is switched on, the ❗ sign is displayed on the screen. This sign indicates a process of stabilisation of temperature readings lasting up to 2h. Once the temperature reading has stabilized, check it with a thermometer. If necessary, make a temperature correction in the app.* **UA** *Щоразу, коли термостат увімкнено, на екрані з'являється напис ❗. Цей знак вказує на процес стабілізації показань температури тривалістю до 2 годин. Після того, як показники температури встановлені, їх слід перевірити термометром. За необхідності внесіть корективи температури в додатку.*

PL Na wygaszonym wyświetlaczu termostatu widnieje nazwa jego własnej sieci Wi-Fi do czasu nadania hasła oraz zmiany nazwy tej sieci. EN *The dimmed display of the thermostat shows the name of its own Wi-Fi network until the password is given and the network name is changed.* **UA** *Порожній дисплей терморегулятора відображає назву власної мережі Wi-Fi, доки не буде призначено пароль і не буде перейменовано цю мережу.*

KALIBRACJA TEMPERATURY / *TEMPERATURE CALIBRATION* / *КАЛІ БРУВАННЯ ТЕМПЕРАТУРИ*

PL Kalibrację wykonujemy przy użyciu zewnętrznego termometru przy montażu lub po dłuższym użytkowaniu regulatora, jeżeli temperatura pokojowa mierzona przez czujnik wewnętrzny lub zewnętrzny odbiega od rzeczywistej. Zakres regulacji w aplikacji -12°C do +12°C z dokładnością do 0,2°C. EN *The calibration is performed using an external thermometer during installation, or after longer use of the regulator, if the room temperature measured by the internal or external sensor differs from the actual temperature. Adjustment range: -12°C to +12°C with an accuracy of 0.2°C.* **UA** *Калібрування проводиться за допомогою зовнішнього термометра при монтажі або після тривалого використання контролера, якщо температура температура в приміщенні, виміряна внутрішнім або зовнішнім датчиком, відхиляється від фактичної. Діапазон регулювання в застосуванні від -12°C до +12°C з точністю до 0,2°C.*

KONFIGURACJA ROZSZERZONA / *EXTENDED CONFIGURATION* / *РОЗШИРЕНА КОНФІГУРАЦІЯ*

PL Zeskanuj poniższy kod QR lub wpisz w przeglądarce https://kontakt-simon.com/support/go aby uzyskać więcej informacji dotyczących ustawień oraz dodatkowych funkcjonalności termostatu. EN *Scan the QR code below or type in your browser: https://kontakt-simon.com/support/go to get more information about the settings and additional functionalities of the thermostat.* **UA** *Відскануйте QR-код нижче або введіть https://kontakt-simon.com/support/go своєму браузері для отримання додаткової інформації про налаштування та додаткові функції терморегулятора.*

UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE / *SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY* / *СПРОЩЕНА ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС*

PL KONTAKT-SIMON S.A. niniejszym oświadcza, że TERMOSTAT PROGRAMOWALNY Wi-Fi jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod adresem internetowym: https://kontakt-simon.com/support/go EN *KONTAKT-SIMON S.A. declares that the Wi-Fi PROGRAMMABLE THERMOSTAT is compliant with the directive 2014/53/UE. The full text of the EU Declaration of Conformity is available at the web site address: https://kontakt-simon.com/support/go* **UA** *Фірма AT KONTAKT-SIMON заявляє, що ПРОГРАМОВАНИЙ ТЕРМОСТАТ Wi-Fi відповідає директиві 2014/53/UE. З повним текстом декларації відповідності ЄС можна ознайомитися у мережі інтернет за адресою: https://kontakt-simon.com/support/go*

PL Urządzenie przeznaczone jest do pracy ciągłej oraz podłączenia do instalacji stałej, która musi być zgodna z obowiązującymi normami i przepisami. Obwód elektryczny, do którego podłączone jest urządzenie, musi być zabezpieczony bezpiecznikiem o prądzie zadziałania maks. 16 A. Przed zainstalowaniem wyłączyć bezpieczniki instalacji domowej. Podłączenie powinna wykonywać osoba posiadająca odpowiednie kwalifikacje. **EN** *The device is designed for continuous operation and connection to a permanent installation. The electric circuit to which the device is connected must be protected with a fuse with a breaking current of max. 16 A. Before installing, switch off the fuses of the domestic installation. The connection should be made by a person with appropriate qualifications.* **UA** *Пристрій призначений для безперервної роботи і підключення до стаціонарної установки, яка повинна відповідати чинним стандартам і нормам. Електричний ланцюг, до якого підключений прилад, повинен бути захищений запобіжником з максимальним струмом спрацьовування. 16 А. Перед установкою вимкніть запобіжники побутової установки. Підключення повинно виконуватися кваліфікованою особою.*

WARUNKI GWARANCJI / *WARRANTY* / *GARANTIE*

1. Spółka KONTAKT-SIMON S.A . z siedzibą w Czechowicach - Dziedzicach ul. Bestwińska 21, udziela na niniejszy wyrób 24 miesiące gwarancji, licząc od daty sprzedaży. 2 . Gwarancja jest udzielana tylko na terytorium Rzeczpospolitej Polskiej i na tym terytorium może być realizowana. 3. Gwarancji udziela się na sprawne działanie produktu. 4. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia i wady powstałe na skutek niewłaściwego użytkowania. 5. Podstawą realizacji uprawnień z tytułu udzielonej gwarancji jest dowód zakupu produktu z danymi sprzedawcy i datą sprzedaży. 6. Kupującemu przysługuje prawo bezpłatnej naprawy, a gdy naprawa jest niemożliwa, wymiany niesprawnych elementów lub wyrobu na taki sam lub równorzędny w przypadku zaprzestania produkcji reklamowanego elementu przez KONTAKT-SIMON S.A. 7. Czas odpowiedzi na reklamację: 14 dni, od dnia jej otrzymania. Czas realizacji: 30 dni od dnia dostarczenia wadliwego produktu do Producenta. W przypadku braku zgodności rzeczy sprzedanej z umową kupującemu z mocy prawa przysługują środki ochrony prawnej ze strony i na koszt sprzedawcy oraz że gwarancja nie ma wpływu na te środki ochrony prawnej.

Więcej informacji znajdziesz na stronie: *https://kontakt-simon.com/support/warranty*

EN *Importer grants the product guarantee.* **UA** *Гарантію на продукцію надає імпортер.*

PL Znak przekreślonego kosza jest symbolem selektywnego zbierania i oznacza, że produktu nie należy wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami domowymi. Prawidłowa utylizacja produktu pozwala uniknąć niekorzystnego wpływu na środowisko i zdrowie ludzi, który może mieć miejsce w przypadku nieprawidłowego usuwania produktu. Produkt należy przekazać do odpowiedniego punktu, który zajmuje się zbieraniem i recyklingiem urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Szczegółowe informacje są dostępne u dostawców i dystrybutorów. Urządzenie jest zbudowane z materiałów, które mogą być poddane ponownemu przetworzeniu lub recyklingowi. Rolą gospodarstw domowych jest odpowiednie postępowanie z zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym. **EN** *The crossed-out bin symbol is a symbol of selective collection and means that the product should not be disposed of with the normal household waste. By ensuring this product is disposed of properly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise arise from inappropriate disposal of this product. The product should be taken to the appropriate point that deals with the collection and recycling of electrical and electronic equipment. Detailed information is available from suppliers and distributors. The device is made of materials that can be reprocessed or recycled. The role of households is to properly manage waste from electrical and electronic equipment .* **UA** *Перекреслений знак сміттєвого бака на колесах – це символ селективного збирання. Він означає, що продукт не можна утилізувати разом зі звичайними побутовими відходами. Правильна утилізація виробу дозволяє запобігти негативному впливу на навколишнє середовище та здоров'я людини, який може виникнути в разі неправильної утилізації. Віднесіть виріб до відповідного центру збирання та утилізації електричного та електронного обладнання. Детальну інформацію можна отримати у постачальників та дистриб'юторів. Прилад виготовлено з матеріалів, які можуть бути перероблені або повторно використані. Утилізація відпрацьованого електричного та електронного обладнання – завдання домашніх господарств.*

M310v00

KONTAKT simon ISO 9001: 2015 QMS

43-500 Czechowice-Dziedzice, ul. Bestwińska 21
Tel. +48 32 324 63 00, e-mail: info@kontakt-simon.com
http://www.kontakt-simon.com

TETD2W.01/.. SIMON 55 GO THERMO

CZ PROGRAMOVATELNÝ TERMOSTAT Wi-Fi
SK PROGRAMOVATEĽNÝ TERMOSTAT Wi-Fi
HU PROGRAMOZHATÓ TERMOSZTÁT Wi-Fi

CE

TECHNICKÉ ÚDAJE / *TECHNICKÉ ÚDAJE* / *MŰSZAKI ADATOK*

~230 V ± 10% 50 Hz

IP20

16 A / 3600 W (AC1)
2 A / 450 VA (AC3)

1x4 mm²
2x2.5 mm²
max 7 mm

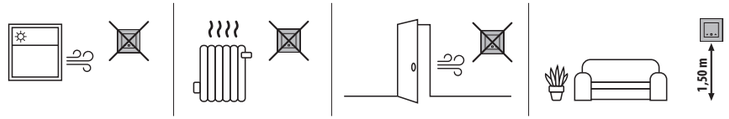
CZ Externí senzor **SK** *Externý snímač* **HU** *Külső érzékelő*	NTC 10 kΩ NTC 12 kΩ NTC 15 kΩ NTC 22 kΩ NTC 47 kΩ

T

ⓘ **CZ Nejsou zahrnuty.**
SK *Nie sú zahrnuté.*
HU *Nem tartalmazza.*

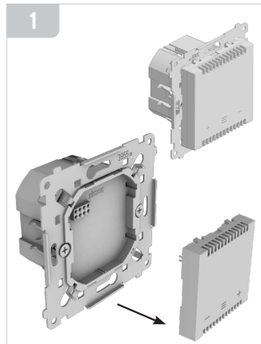
Prostředí / *Prostredie* / *Mérési tartományok*	0°...+35°C
Rozsah nastavení / *Rozsah nastavenia* / *Beállítás mérési tartománya*	0°...+50°C
Přesnost nastavení / *Presnosť nastavenia* / *Beállítások pontossági tartománya*	0,1°C
Přesnost měření / *Presnosť merania* / *Mérési pontosság*	0,1°C

MONTÁŽNÍ POKYNY / *ODPORÚČANIA PRE INŠTALÁCIU* / *SZERELÉSI AJÁNLÁSOK*

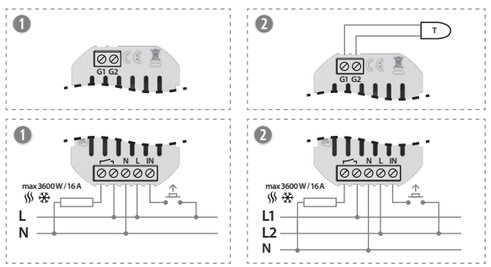


NÁVOD K MONTÁŽI / *NÁVOD NA MONTÁŽ* / *SZERELÉSI ÚTMUTATÓ*

1

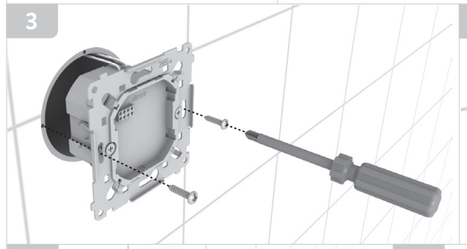


2 **MOŽNOST PŘIPOJENÍ VSTUPŮ A VÝSTUPŮ**
MOŽNOSTI PRIPOJENIA VSTUPOV A VÝSTUPOV
BEMENETI ÉS KIMENETI CSATLAKOZÁSI LEHETŐSÉGEK

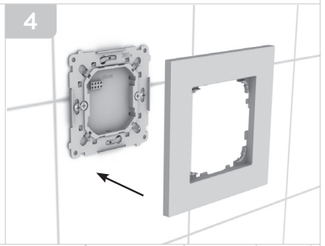


T - Externí senzor slouží jako omezovač teploty / *T - Externý snímač slúži ako obmedzovač teploty* / *T - A külső érzékelő hőmérsékletkorlátozóként szolgál*

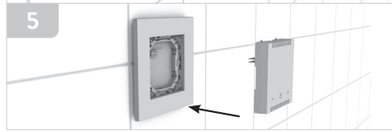
3



4



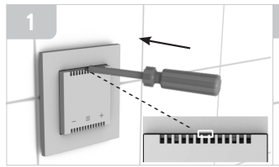
5



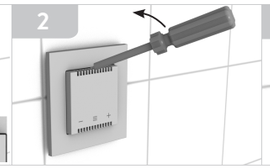
6

DEMONTÁŽ / *DEMONTÁŽ* / *SZÉTSZERELÉS*

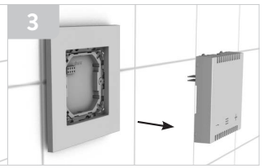
1



2



3



POPIS / *POPIS* / *LEÍRÁS*

CZ Elektronický termostat s displejem slouží k regulaci teploty v obytných a kancelářských prostorách. Termostat měří teplotu okolí pomocí vnitřního senzoru a teplotu jiného objektu (např. podlahy) pomocí externího senzoru (T), pokud je připojen. Termostat udržuje nastavenou teplotu na základě měření z vnitřního čidla v závislosti na nastavení v aplikaci. Externí senzor slouží pouze jako omezovač teploty. Termostat ovládá bezpotenciálové výstupní relé, které může být v režimu vytápění připojeno ke kotli, termostatickým hlavicím, elektrickému podlahovému vytápění atd. a v režimu chlazení k chladicímu zařízení.

SK *Elektronický termostat s displejom sa používa na reguláciu teploty v obytných a kancelárskych priestoroch. Termostat meria teplotu okolia pomocou vnútorného snímača a teplotu iného objektu (napr. podlahy) pomocou externého snímača (T), ak je pripojený. Termostat udržiava nastavenú teplotu na základe merania z vnútorného snímača v závislosti od nastavení v aplikácii. Externý snímač slúži len ako obmedzovač teploty. Termostat ovláda bezpotenciálové výstupné relé, ktoré môže byť pripojené ku kotlu, termostatickým regulátorom, elektrickému podlahovému vykurovaniu atď. v režime vykurovania a k chladiacemu zariadeniu v režime chladenia.*

HU *A kijelzővel ellátott elektronikus termosztátot lakó- és irodahelyiségek hőmérsékletének szabályozására használják. A termosztát egy belső érzékelővel méri a környezeti hőmérsékletet, és egy külső érzékelővel (T), ha csatlakoztatva van, egy másik tárgy (pl. padló) hőmérsékletét. A termosztát a belső érzékelő mérése alapján tartja a beállított hőmérsékletet az alkalmazás beállításaitól függően. A külső érzékelő csak hőmérsékletkorlátozóként szolgál. A termosztát egy potenciálmentes kimeneti relét vezérel, amely fűtési üzemmódban kazánhoz, termosztatikus vezérléshez, elektromos padlófűtéshez stb. csatlakoztatható, hűtési üzemmódban pedig hűtőberendezéshez.*

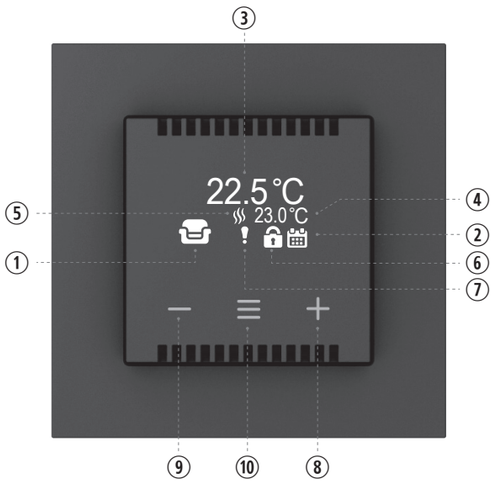
PRINCIP FUNGOVÁNÍ / *PRINCÍP FUNGOVANIA* / *MŰKÖDÉS ELV*

CZ Teplota naměřená vnitřním senzorem termostatu se porovnává s nastavenou teplotou. S ohledem na nastavené parametry regulace termostat sepne nebo vypne výstupní relé, které řídí zdroj vytápění nebo chlazení. Kontakt relé je galvanicky oddělen od napájecích svorek a od svorek externího senzoru. Vstup IN slouží k připojení tlačítka, jehož krátkým stisknutím lze termostat zapnout nebo vypnout, nebo delším stisk-nutím nastavit do režimu BOOST.

SK *Teplota nameraná vnútorným snímačom termostatu sa porovnáva s nastavenou teplotou. S ohľadom na nastavené parametre regulácie termostat zapína alebo vypína výstupné relé, ktoré riadi zdroj vykurovania alebo chladenia. Kontakt relé je galvanicky oddelený od napájacích svoriek a svoriek externého snímača. Vstup IN sa používa na pripojenie tlačidla, ktorého krátkym stlačením sa termostat zapne alebo vypne, alebo dlhším stlačením sa nastaví do režimu BOOST.*

HU *A termosztát belső érzékelője által mért hőmérsékletet összehasonlítja a beállított hőmérséklettel. A beállított szabályozási paraméterek tekintetében a ter-mosztát be- vagy kikapcsolja a kimeneti relét, amely a fűtési vagy hűtési forrást vezérli. A relé érintkezője galvanikusan el van választva a tápcsatlakozóktól és a külső érzékelőcsatlakozóktól. Az IN bemenet egy nyomógomb csatlakoztatására szolgál, amelyet röviden megnyomva a termosztát be-vagy kikapcsolható, vagy hosszabb ideig megnyomva BOOST üzemmódba kapcsolható.*

DISPLEJ / *DISPLEJ* / *KIJELZŐ*



CZ Pro aktivaci displej termostatu, stiskněte a podržte libovolné tlačítko ⑧ ⑨ ⑩ na přibližně 0,5 sekundy. Po 10 sekundách se displej vypne, pro aktivaci zopakujte akci.

SK *Na aktiváciu displej termostatu, stlačte a podržte ľubovoľné tlačidlo ⑧ ⑨ ⑩ na približne 0,5 sekundy. Po 10 sekundách sa displej vypne, pre aktiváciu zopakujte akciu.*

HU *A termosztát kijelzőjének aktiválásához nyomja meg és tartsa lenyomva bármelyik gombot ⑧ ⑨ ⑩ körülbelül 0,5 másodpercig. 10 másodperc elteltével a kijelző kikapcsol, az aktiváláshoz ismételje meg a műveletet.*

① **Stav termostatu** / *Stav termostatu* / *A termosztát állapota*

SIGNALIZACE *SIGNALIZÁCIA* *JELZÉS*	REŽIMY / *REŽIMY* / *MÓDOK*	POPIS / *POPIS* / *LEÍRÁS*
	ECO / *ECO* / *ECO*	**Ekonomická teplota v ručním režimu** *Ekonomická teplota v manuálnom režime* *Gazdasági hőmérséklet kézi üzemmódban*
	KOMFORT / *COMFORT* / *KOMFORT*	**Komfortní teplota při provozu v ručním režimu** *Komfortná teplota pri prevádzke v manuálnom režime* *Kényelmi hőmérséklet, kézi üzemmódban történő működtetés esetén*
	BOOST / *BOOST* / *BOOST*	**Maximální přípustná teplota při ručním provozu** *Maximálna prípustná teplota pri manuálnej prevádzke* *Legnagyobb megengedett hőmérséklet kézi működtetés esetén*
	RUČNÍ NASTAVENÍ / *MANUÁLNE NASTAVENIE* / *KÉZI ÜZEMMÓD*	**Nastavení teploty pomocí tlačítek — a +** *Nastavenie teploty pomocou tlačidiel — a +* *Hőmérséklet beállítása a — es + billentyűkkel*
	TERMOSTAT VYPNUTÝ / *TERMOSTAT VYPNUTÝ* / *TERMOSZTÁT KIKAPCSOLVA*	**Termostat zobrazuje pouze naměřenou teplotu** *Termostat zobrazuje len nameranú teplotu* *A termosztát csak a mért hőmérsékletet mutatja*

V aktivním automatickém režimu je místo ① prázdné. / *V aktívnom automatickom režime zostáva miesto ① prázdne.* / *Automatikus üzemmódban üres marad a ① ikon.*

② **Automatický režim, teplota podle časového programu nastaveného v aplikaci** / *Automatický režim, teplota podľa časového programu nastaveného v aplikácii* / *Automatikus üzemmód, hőmérséklet az alkalmazásban beállított időprogram szerint*

③ **Naměřená teplota** / *Nameraná teplota* / *Mért hőmérséklet*

④ **Nastavená teplota** / *Nastavená teplota* / *Beállított hőmérséklet*

⑤ **Vytápění** / *Vykurovanie* / *Fűtés*
Chlazení (možnost rozšířené konfigurace) / *Chladenie (možnosť rozšírenej konfigurácie)* / *Hűtés (bővített konfigurációs lehetőség)*

⑥ **Zablokování tlačítko . Pro nastavení nebo deaktivaci zámků stiskněte a podržte současně všechna tři pole ⑧, ⑨, ⑩ (déle než 3s)** / *Zablokovaný tlačidlo. Ak chcete nastaviť alebo deaktivovať zámky, stlačte a podržte súčasne všetky tri polia ⑧, ⑨, ⑩ (viac ako 3s)*
Gombzár lezárva. A zárak beállításához vagy kikapcsolásához tartsa lenyomva mindhárom ⑧, ⑨, ⑩ mezőt egyszerre (több mint 3 másodpercig)

⑦ **Probíhá stabilizace teploty** / *Prebiehajúca stabilizácia teploty* / *Hőmérséklet stabilizálása folyamatban*

⑧ **Ruční zvýšení teploty o 0,1°C**
Manuálne zvýšenie teploty o 0,1°C
Kézi módban hőmérséklet növelés 0,1 °C-kal

⑨ **Ruční snížení teploty o 0,1°C**
Manuálne zníženie teploty o 0,1°C
Kézi módban hőmérséklet csökkentés 0,1 °C-kal

⑩ **Krátké stisknutí - přepínání mezi provozními režimy ECO, COMFORT, BOOST. Dlouhé stisknutí (více než 3 s) - zapnutí nebo vypnutí termostatu.**
Krátke stlačenie - prepínanie medzi prevádzkovými režimami ECO, COMFORT, BOOST. Dlhé stlačenie (viac ako 3 s) - zapnutie alebo vypnutie termostatu.
Rövid megnyomás - váltás az ECO, COMFORT, BOOST üzem-módok között. Hosszú megnyomás (több mint 3 másodperc) - a termosztát be- vagy kikapcsolása.

PRVNÍ SPUŠTĚNÍ / *PRVÉ SPUSTENIE* / *ELSŐ ÜZEMBE HELYEZÉS*

CZ Při každém zapnutí termostatu se na displeji zobrazí nápis !. Tento znak signalizuje proces stabilizace naměřených hodnot teploty, který trvá až 2 hodiny. Po určení teploty ji zkontrolujte teploměrem. V případě potřeby proveďte teplotní korekci v aplikaci. SK *Pri každom zapnutí termostatu sa na displeji zobrazí nápis !. Tento znak signalizuje proces stabilizácie nameraných hodnôt teploty, ktorý trvá až 2 hodiny. Po určení teploty ju skontrolujte teplomerom. V prípade potreby vykonajte korekciu teploty v aplikácii.* **HU** *A termosztát bekapcsolásakor a képernyőn a ! jel jelenik meg. Ez a jel a hőmérséklet-mérések 2 órán át tartó stabilizálódási folyamatát jelzi. Ha a hőmérséklet stabilizálódott, ellenőrizze hőmérővel. Ha szükséges, végezzen hőmér-séklet-korrekciót az alkalmazásban.*

CZ Ztlumený displej termostatu zobrazuje název vlastní sítě Wi-Fi, dokud nenastavíte heslo a nezměníte název této sítě. SK *Stlmený displej termostatu zobrazuje názov vlastnej siete Wi-Fi, kým nenastavíte heslo a nezmeníte názov tejto siete.* **HU** *A termosztát tompított kijelzőjén megjelenik a Wi-Fi hálózatának neve, amíg a jelszó meg nem adódik, és a hálózat neve meg nem változik.*

KALIBRACE TEPLOTY / *KALIBRÁCIA TEPLOTY* / *HŐMÉRSÉKLET KALIBRÁLÁSA*

CZ Kalibrace se provádí pomocí externího teploměru při montáži nebo po delším používání regulátoru, pokud se pokojová teplota naměřená vnitřním nebo externím čidlem liší od skutečné teploty. Rozsah nastavení: -12°C až +12°C s přesností na 0,2°C. SK *Kalibrácia sa vykonáva pomocou externého teplomera počas inštalácie alebo po dlhšom používaní regulátora, ak sa teplota v miestnosti nameraná interným alebo externým snímačom odchyľuje od skutočnej teploty. Rozsah nastavenia -12°C až +12°C s presnosťou 0,2°C.* **HU** *A kalibrálás külső hőmérővel történik a telepítés során vagy a termosztát hosszabb használata után, abban az esetben ha a belső vagy külső érzékelő által mért szobahőmérséklet eltér a valós hőmérséklettől. Beállítási tartomány: -12°C és +12°C között, 0,2°C-os pontossággal.*

ROZŠÍŘENÁ KONFIGURACE / *ROZŠÍRENÁ KONFIGURÁCIA* / *BŐVÍTETT KONFIGURÁCIÓ*

CZ Naskenujte níže uvedený QR kód nebo zadejte do prohlížeče: https://kontakt-simon.com/support/go a získejte více informací o nastavení a dalších funkcích termostatu. SK *Naskenujte nižšie uvedený kód QR alebo ho zadajte do prehliadača: https://kontakt-simon.com/support/go kde nájdete ďalšie informácie o nastaveniach a ďalších funkciách termostatu.* **HU** *T további információért olvassa be az alábbi QR-kódot, vagy írja be böngészőjébe: https://kontakt-simon.com/support/go a termosztát beállításai és egyéb funkciókkal kapcsolatban.*

ZJEDNODUŠENÉ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EU / *ZJEDNODUŠENÉ VYHLÁSENIE O ZHODE EÚ* / *ZJEDNODUŠENÉ VYHLÁSENIE O ZHODE EÚ*

CZ KONTAKT-SIMON S.A. tímto prohlašuje, že PROGRAMOVATELNÝ TERMOSTAT Wi-Fi odpovídá směrnici 2014/53/UE. Úplný text prohlášení o shodě ES je dostupný na následující internetové adrese: https://kontakt-simon.com/support/go SK *KONTAKT-SIMON S.A. týmto vyhlasuje, že PROGRAMOVATEĽNÝ TERMOSTAT Wi-Fi zodpovedá smernici 2014/53/UE. Úplný text vyhlásenia o zhode ES je dostupný na nasledujúcej internetovej adrese: https://kontakt-simon.com/support/go* **HU** *A KONTAKT-SIMON S.A. ezúton kijelenti, hogy PROGRAMOZHATÓ TERMOSZTÁT Wi-Fi készülék megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege a következő internetcímen érhető el: https://kontakt-simon.com/support/go*

CZ Zařízení je určeno pro nepřetržitý provoz a připojení k pevné instalaci, která musí odpovídat platným normám a předpisům. Elektrický obvod, ke kterému je zařízení připojeno, musí být chráněn pojistkou s maximálním proudem 16 A. Před instalací vypněte pojistky domovní instalace. Připojení by měla provádět osoba s příslušnou kvalifikací. **SK** *Spotrebič je určený na nepretržitú prevádzku a pripojenie k pevnej inštalácii, ktorá musí spĺňať platné normy a predpisy. Elektrický obvod, ku ktorému je jednotka pripojená, musí byť chránený poistkou s maximálnym prúdom 16 A. Pred inštaláciou vypnite poistky domácej inštalácie. Pripojenie by mala vykonať kvalifikovaná osoba.* **HU** *A készüléket folyamatos működésre és rögzített csatlakozásra tervezték, amelynek meg kell felelnie az erre vonatkozó szabványoknak és előírásoknak. Az elektromos hálozatot, amelyhez a készülék csatlakozik védeni kell max. 16 A kioldóáramú biztosítékkal. Telepítés előtt kapcsolja ki az otthoni elektromos hálozat biztosítékait. A készülék üzembe helyezését csak szakképzett villanyszerelő végezheti el.*

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY / *ZÁRUČNÉ PODMIENKY* / *GARANCIA FELTÉTELEI*

CZ Záruku prodávaného výrobku poskytuje dovozce.
SK *Záruku predávaného výrobku poskytuje dovozca.*
HU *Az importőr termékgaranciát vállal.*

CZ Symbol přeškrtnutého koše je symbolem tříděného sběru a znamená, že výrobek by se neměl vyhazovat společně s běžným odpadem z domácností. Správná likvidace výrobku umožňuje vyhnout se negativnímu vlivu na životní prostředí a lidské zdraví, k němuž může dojít v případě nesprávného odstraňování výrobku. Výrobek předejte na příslušné místo, které se věnuje sběru a recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Podrobné informace jsou dostupné u dodavatelů a distributorů. Zařízení je zkonstruováno z materiálů, které lze znovu zpracovat nebo recyklovat. Rolí domácností je zodpovědné zacházení s vyloužilými elektrickými a elektronickými zařízeními.
SK *Symbol preškrtnutého koša je symbolom separovaného zberu a znamená, že výrobok by sa nemal vyhadzovať spolu s bežným domovým odpadom. Správnou likvidáciou výrobku sa zabráni negatívnym vplyvom na životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré môžu nastať pri nesprávnej likvidácii výrobku. Odneste výrobok na vhodné miesto, kde sa zbierajú a recyklujú elektrické a elektronické zariadenia. Podrobné informácie sú k dispozícii u dodávateľov a distribútorov. Zariadenie je vyrobené z materiálov, ktoré možno opätovne spracovať alebo recyklovať. Úlohou domácností je zodpovedne zaobchádzať s vyradenými elektrickými a elektronickými zariadeniami.* **HU** *Az áthúzott kuka szimbólum a szelektív gyűjtés jelképe, és azt jelenti, hogy a terméket nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kidobni. Azzal, hogy gondoskodik a termék megfelelő ártalmatlanításáról, segít megelőzni a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt lehetséges negatív következményeket, amelyek egyébként a termék nem megfelelő ártalmatlanításából adódhatnak. A terméket az elektromos és elektronikus berendezések begyűjtésével és újrahasznosításával foglalkozó megfelelő helyre kell vinni. Részletes információ a beszállítóktól és forgalmazóktól kapható. A készülék olyan anyagokból készült, amelyek újrafeldolgozhatók vagy újrahasznosíthatók. A háztartások feladata az elektromos és elektronikus berendezésekből származó hulladék megfelelő kezelése.*

M310v00